

รหัสโครงการ : PDG47H0008
ชื่อโครงการ : เรื่องเก่าเล่าใหม่ 3: การกำกับศิลป์สำหรับละครร่วมสมัย
ชื่อนักวิจัย : ฤทธิรงค์ จิวากานนท์
ภาควิชาศิลปการละคร คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
E-mail Address : Ritirong.J@Chula.ac.th
ระยะเวลาโครงการ : 15 มีนาคม 2547 – 14 มีนาคม 2549 (ขยายเวลาถึง 14 ธันวาคม 2549)

โครงการวิจัยเรื่องเก่าเล่าใหม่ 3: การกำกับศิลป์สำหรับละครร่วมสมัย เป็นการค้นหากลวิธี
การกำกับศิลป์ละครร่วมสมัยที่มาจากการละครไทยของเดิม โดยศึกษากรณีการกำกับศิลป์สำหรับ
ละครเวทีร่วมสมัยเรื่อง **มหัศจรรย์ผจญภัยเจ้าชายหอย** ซึ่งดัดแปลงมาจากบทละครนอก
พระราชนิพนธ์ในรัชกาลที่ 2 เรื่อง **สังข์ทอง** ออกแสดงเมื่อวันที่ 21 มกราคม ถึง 6 กุมภาพันธ์
2548 ณ โรงละครมณูญผล กรุงเทพฯ

ในงานกำกับศิลป์นี้มุ่งเน้นการสร้างภาพรวมบนเวที ได้แก่ ฉาก เครื่องประกอบฉาก/การ
แสดง เครื่องแต่งกาย และแสง ตามแนวทางการกำกับศิลป์ละครร่วมสมัย ผ่านกระบวนการ
วิเคราะห์ตีความบทละคร การทำงานกับผู้กำกับการแสดงและคณะทำงาน เพื่อกำหนดแนวคิด
และทิศทางการนำเสนอ ตลอดจนการออกแบบฉากและเครื่องแต่งกาย การวิเคราะห์ปัญหาและ
แนวทางแก้ไข

คำสำคัญ : การละครร่วมสมัย, สังข์ทอง, การกำกับศิลป์, วรรณคดีไทย

Project Code : PDG47H0008
Project Title : Legends Retold 3: Art Directing for Contemporary Theatre
Researcher : Ritirong Jiwakanon
Department of Dramatic Arts, Faculty of Arts,
Chulalongkorn University
E-mail Address : Ritirong.J@Chula.ac.th
Project Duration : 15 March 2004 – 14 December 2006

Legends Retold 3: Art Directing for Contemporary theatre is a research to inquire into the process of the art directing for contemporary theatre, which based on Thai traditional theatre, through the study of the art directing for the contemporary play named The Miraculous Adventure of the Conch Prince, the adapted play of King Rama II's SungThong, performed from January 21st to February 6th, 2005 at Manoonpal Theatre, Bangkok.

This art directing is concentrated on the visualization for stage, which are scenery, stage properties, costumes, and lighting, referring to the art directing process for contemporary theatre – the analysis and interpretation of the play, the process of working with the director and the team in order to put forward the concept and direction of the production, including the scenery and costume design, the problem analysis and the way to penetrate the problems.

Keyword: Contemporary Theatre, Songtong, Art Directing, Thai Literature